



## Wzór

### Umowy o dofinansowanie realizacji projektu INTERREG IV C

[numer i tytuł projektu]

[akronim projektu]

### Uwaga:

**Polska wersja językowa wzoru umowy ma charakter pomocniczy, obowiązuje wersja w języku angielskim.**

Poniższa umowa pomiędzy

**Conseil Regional Nord-Pas de Calais Hotel de Region, 151, avenue du President Hoover, 59555 LILLE Cedex, Francja**

pełniącą funkcję Instytucji Zarządzającej Programem INTERREG IVC Europejskiej Współpracy Terytorialnej, zwaną dalej IZ (wspieraną przez Wspólny Sekretariat Techniczny INTERREG IVC, zwany dalej WST) a

**[Partner wiodący]** z siedzibą

|Adres partnera|

|Kod pocztowy partnera|

|Miasto partnera|

|Państwo partnera|

występującym jako Beneficjent Wiodący zgodnie z art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 dalej zwanym **Partnerem Wiodącym (PW)**,

została zawarta na podstawie:

- rozporządzeń UE ustanawiające przepisy dotyczące Funduszy Strukturalnych a zwłaszcza rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. (Dz.U. L 210 z 31.7.2006, s. 25) zmienionego ostatnio przez rozporządzenia (WE) nr 1989/2006 z dnia 21 grudnia 2006 (Dz.U L 411 z 30.12.2006, s. 6), rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. (Dz.U. L 210 z 31.7.2006, s. 1), rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. (Dz.U L 371 z 27.12.2006, s. 1), nr 643/2000 z dnia 28 marca 2000 r. (Dz.U. L 78, 29.03.2000, s. 4);

- prawodawstwa UE ustanawiającego przepisy dotyczące zamówień publicznych, zwłaszcza dyrektywy (WE) nr 2004/17 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 1-113) ostatnio zmienionej przez dyrektywę (WE) Rady nr 2006/97 z dnia 20 listopada 2006 r. (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 107-128), dyrektywy (WE) nr 2004/18 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 114-240) ostatnio zmienionej przez dyrektywę (WE) Rady nr 2006/97 z dnia 20 listopada 2006 r. (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 107-128), rozporządzenia Komisji (WE) nr 1564/2005 z dnia 7 września 2005 (Dz.U. L 257 z 1.10.2005, s. 1-126) ostatnio zmienionego przez rozporządzenie (WE) Komisji nr 1792/2006 z dnia 23 października 2006 r. (Dz.U. L 362 z 20.12.2006, s. 1-66), dyrektywy Komisji (WE) nr 2005/51 z dnia 7 września 2005 (Dz.U. L 257 z 1.10.2005, s. 127-128), dyrektywy Rady nr 92/13/EWG z dnia 25 lutego 1992 (Dz.U. 76 z 23.3.1992, s. 14-20) ostatnio zmienionej przez dyrektywę (WE) Rady nr 2006/97 z dnia 20 listopada 2006 r. (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 107-128), dyrektywy Rady nr 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, s. 33-35) ostatnio zmienionej przez dyrektywę Rady nr 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r., Dz.U. L 209 z 24.7.1992, s. 1-24.
- Programu INTERREG IVC Europejskiej Współpracy Terytorialnej (Dokument nr CCI 2007 CB 16 3 PO 046), zatwierdzonego przez Komisję Europejską 11 września 2007 r.
- umowy pomiędzy państwami członkowskimi UE, Norwegią i Szwajcarią, Instytucją Zarządzającą (Rada Regionalna Nord-Pas de Calais) i Instytucją Certyfikującą (Caisse des Depots et Consignations) dotyczącej realizacji programu INTERREG IVC.
- Specjalnych wytycznych programowych ustanowionych w podręczniku programu, zawierających wskazówki dotyczące kontroli zatwierdzone przez Komitet Monitorujący (zwany dalej KM).

## Artykuł 1

### Przyznanie dofinansowania

1. Zgodnie z decyzją KM programu, zwanego dalej KM, datowaną na **dataPosiedzenia** oraz zmianami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. b niniejszej umowy, PW przyznawane jest dofinansowanie na realizację **numerProjektu**, **nazwaProjektu** ze środków programu INTERREG IVC Europejskiej Współpracy Terytorialnej.

Zatwierdzony wkład z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR): €

Zatwierdzony fundusz norweski €

**Maksymalna suma przyznanego dofinansowania:** €

**Zatwierdzony budżet projektu INTERREG IVC (EFRR):** €

Średni poziom dofinansowania (EFRR + fundusz norweski) %

2. Poziom dofinansowania jest rozumiany jako wielkość procentowa, która jest wynikiem podzielenia przyznanych środków programu (fundusze EFRR + fundusz norweski) przez

budżet projektu INTERREG IVC (fundusze EFRR + dofinansowanie krajowe przez państwa członkowskie + fundusz norweski + dofinansowanie krajowe z Norwegii).

Poziom dofinansowania może ulec zmianie w trakcie przebiegu realizacji projektu. Jednakże maksymalna suma z zatwierzonego wkładu EFRR i maksymalna suma z zatwierzonego funduszu norweskiego nie może zostać przekroczona.

3. Na podstawie art. 53 rozporządzenia (WE) nr 1083/2006 i rozdziału 7.4 Programu Operacyjnego IVC poziom dofinansowania projektu może stanowić do 85% kosztów kwalifikowalnych dla partnerów z następujących państw członkowskich UE: Bułgarii, Republiki Czeskiej, Cypru, Estonii, Grecji, Litwy, Łotwy, Malty, Polski, Portugalii, Rumunii, Słowacji, Słowenii i Węgier.

Poziom dofinansowania projektu może stanowić do 75% kosztów kwalifikowalnych dla partnerów z następujących państw członkowskich UE: Austrii, Belgii, Danii, Finlandii, Francji, Hiszpanii, Holandii, Irlandii, Luksemburga, Niemiec, Szwecji, Wielkiej Brytanii, Włoch.

Dla partnerów z Norwegii, poziom dofinansowania wynosi 50%.

4. Wypłata środków z dotacji następuje pod warunkiem, że Komisja Europejska, oraz, jeśli w projekcie biorą udział norwescy partnerzy także Królestwo Norwegii, udostępni fundusze w wysokości opisanej powyżej.
5. Jeśli Komisja Europejska i/lub Królestwo Norwegii nie udostępni funduszy, IZ upoważniona jest do rozwiązania umowy, a jakiegokolwiek roszczenia ze strony PW wobec MA są niedopuszczalne.
6. Wypłata środków z dotacji następuje pod warunkiem, że niniejsza umowa o dofinansowanie zostanie podpisana przez wszystkie jej strony.

## **Artykuł 2**

### **Przeznaczenie środków, kwalifikowalność wydatków, realokacja**

1. Dofinansowanie jest przyznawane wyłącznie dla projektu, zgodnie z opisem w najnowszej wersji formularza aplikacyjnego zatwierzonego przez KM. Decyzja o zatwierdzeniu wraz z aneksami stanowi integralną część niniejszej umowy.

Wydatki, które kwalifikują się do dofinansowania zgodnie z art. 1 ust. 1 składają się z wydatków kwalifikowalnych wymienionych w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego. Kwalifikowalność wydatków z EFRR i funduszu norweskiego jest uregulowana przez art. 56 rozporządzenia (WE) nr 1083/2006, art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, art. 48 do 53 rozporządzenia (WE) nr 1828/2006, krajowe przepisy i zasady określone w najnowszej wersji podręcznika programu INTERREG IVC. W przypadku sprzeczności pomiędzy wyżej wymienionymi zasadami, zastosowanie mają te bardziej rygorystyczne.

Działania i związane z nimi wydatki na projekt są kwalifikowalne, jeśli są przeprowadzone oraz zapłacone od dnia ..... (data zatwierdzenia przez KM) do końca miesiąca nazwanego „miesiącem końcowym” w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego. Koszty przygotowawcze mogą być tylko wówczas kwalifikowalne, jeśli

zostały poniesione pomiędzy 1 stycznia 2007 r. a datą złożenia pierwszego formularza aplikacyjnego. Koszty te muszą być zapłacone do końca pierwszego okresu sprawozdawczego.

2. Zmiany w liniach budżetowych, budżetach komponentów oraz budżetach partnerów są dopuszczalne, o ile suma przyznanego dofinansowania z EFRR oraz funduszu norweskiego określona w art. 1 ust.1 nie zostanie przekroczona.
  - a) Bez uprzedniego powiadomienia IZ, PW jest uprawniony do przekroczenia linii budżetowych, budżetów komponentów i budżetów partnerów określonych w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego. Maksymalny wydatek ograniczony jest sumą 20 000 EUR lub 10% pierwotnej sumy w odpowiedniej linii budżetowej, budżecie komponentu lub budżecie partnera, w zależności od tego, która wartość jest większa.
  - b) Tylko raz w trakcie projektu i w odpowiednio uzasadnionych przypadkach, PW jest upoważniony do realokacji budżetu między liniami budżetowymi, budżetami komponentów lub budżetami partnerów do 20% całkowitego budżetu określonego w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego; taka realokacja wymaga złożenia prośby o zatwierdzenie przez IZ. Wejdzie ona w życie jedynie po zatwierdzeniu przez IZ/WST.

### **Artykuł 3** **Wnioski o płatność**

1. PW może wnioskować o płatność tylko w przypadku gdy dostarczy dowody postępu w realizacji projektu zgodnie z opisem w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego, w szczególności w poszczególnych komponentach najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego. Dlatego też PW musi przedstawić do IZ/WST raporty z postępu prac zawierające sprawozdanie z działań oraz sprawozdanie finansowe. IZ/WST zapewni formularze sprawozdań, które muszą zostać użyte przez PW. Należy przestrzegać instrukcje zawarte w formularzach sprawozdań oraz w najnowszej wersji dokumentów Programu..
2. Sprawozdania z postępu prac powinny być składane przez PW w IZ/WST dwa razy w roku. Te sprawozdania powinny być złożone do 1 października za okres sprawozdawczy od stycznia do czerwca oraz do 1 kwietnia następnego roku za okres sprawozdawczy od lipca do grudnia. Sprawozdania z postępu prac powinny być składane w WST zarówno w formie elektronicznej, jak i papierowej. Wersja papierowa ma być odpowiednio podpisana i podstemplowana przez PW i jego kontrolera.
3. PW i jego kontroler powinni, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1080/2006, art. 20 ust.1 lit. d), dopilnować, żeby wydatki partnerów zostały w sposób niezależny zweryfikowane i potwierdzone w zgodzie z wymogami kontroli państw członkowskich wskazanymi na stronie internetowej INTERREG IVC.
4. Dodatkowo do wszystkich sprawozdań z postępu prac należy dołączyć potwierdzenia kontrolerów poszczególnych partnerów.
5. Koszty przygotowawcze określone w rozdziale 2 najnowszej wersji podręcznika programu INTERREG IVC powinny być zawarte w pierwszym sprawozdaniu z postępu prac.

6. W związku z faktem, że płatności będą realizowane przez Komisję Europejską tylko w zgodzie z odpowiadającymi zobowiązaniami budżetowymi (Tytuł VII w połączeniu z art. 75 ust.1 i 76 ust.2 rozporządzenia (WE) nr 1083/2006), PW musi składać wnioski o płatności zgodnie z poniższą tabelą:

<b>Rok: termin sprawozdania</b>	<b>Przewidywana całkowita suma wydatków kwalifikowalnych do ujęcia w sprawozdaniu (EUR)</b>	<b>Suma przewidywanego dofinansowania (EFRR+fundusz norweski) * (EUR)</b>
2008	<b>wydatki za rok 2008</b>	<b>dofinansowanie rok 2008</b>
2009	<b>wydatki za rok 2009</b>	<b>dofinansowanie rok 2009</b>
2010	<b>wydatki za rok 2010</b>	<b>dofinansowanie rok 2010</b>
2011	<b>wydatki za rok 2011</b>	<b>dofinansowanie rok 2011</b>
2012	<b>wydatki za rok 2012</b>	<b>dofinansowanie rok 2012</b>
2013	<b>wydatki za rok 2013</b>	<b>dofinansowanie rok 2013</b>
2014	<b>wydatki za rok 2014</b>	<b>dofinansowanie rok 2014</b>

\* na podstawie średniego poziomu dofinansowania wynoszącego ... %

Środki, o które nie wystąpiono w terminie i wysokości wskazanej w powyższej prognozie płatności mogą zostać utracone.

7. Środki będą wypłacane wyłącznie w euro (EUR; €) i niezwłocznie przekazywane na wskazane przez PW konto. Ryzyko związane z kursem wymiany waluty zostanie poniesione przez PW.

#### **Artykuł 4 Partnerstwo projektu**

Partnerzy wymienieni są w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego. Tylko wydatki zapłacone i poniesione przez instytucje wymienione jako partnerzy w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego są kwalifikowalne do dofinansowania z EFRR i funduszu norweskiego. Jedyny wyjątek dotyczy wydatków uczestników podprojektów mini-programu, które zostaną uwzględnione w wydatkach głównego partnera, na terytorium którego ma siedzibę uczestnik podprojektu.

Zgodnie z art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 zasady partnerstwa powinny być uregulowane przez umowę partnerstwa podpisaną przez wszystkich partnerów.

## **Artykuł 5**

### **Reprezentowanie partnerów, odpowiedzialność**

1. Zgodnie z art. 20 ust.1 rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, dla każdego projektu PW będzie:
  - a) odpowiedzialny za zapewnienie realizacji całego projektu,
  - b) odpowiedzialny za przekazanie dofinansowania z EFRR i funduszu norweskiego do partnerów uczestniczących w projekcie tak szybko jak to możliwe po otrzymaniu wypłat od Instytucji Certyfikującej.
2. PW gwarantuje, że jest upoważniony do reprezentowania wszystkich partnerów uczestniczących w projekcie i że ustanowi wraz z partnerami podział wzajemnych obowiązków w formie umowy partnerstwa. PW gwarantuje również, że działa zgodnie ze wszystkimi odpowiednimi prawnymi wymogami, które obowiązują jego i partnerów projektu, a także iż wszystkie niezbędne zatwierdzenia zostały uzyskane.
3. PW odpowiada przed IZ za zapewnienie, że wszyscy partnerzy projektu posiadają status prawny zgodny z definicją zawartą w Programie Operacyjnym INTERREG IVC oraz w najnowszej wersji podręcznika programu. Ponadto, PW odpowiada przed IZ za zapewnienie, że partnerzy projektu wywiążą się ze swoich obowiązków wynikających z niniejszej umowy. PW, na takiej samej zasadzie, jak za własne czyny, odpowiada także przed IZ za naruszenia przez partnerów zobowiązań wynikających z tej umowy.
4. Jeśli IZ zażąda zwrotu środków z dofinansowania zgodnie z tą umową (art. 8) PW odpowiada przed IZ za zwrot całej sumy.

## **Artykuł 6**

### **Dodatkowe zobowiązania**

Dodatkowo do zobowiązań PW opisanych powyżej, PW zobowiązuje się również do:

1. wdrożenia projektu zgodnie z zapisem ostatecznego zatwierdzonego przez KM formularza aplikacyjnego. Działania związane z projektem mogą rozpocząć się w dniu zatwierdzenia projektu przez KM.
2. natychmiastowego poinformowania IZ/WST jeśli koszty zostaną zmniejszone lub gdy jeden z warunków wypłaty przestanie być spełniony lub gdy pojawią się okoliczności, które upoważnią IZ/WST do zmniejszenia płatności albo zażądania jej zwrotu w całości lub częściowo,
3. informowania IZ za pośrednictwem WST w półrocznych sprawozdaniach z postępu prac o zmianach w danych kontaktowych, harmonogramie działań oraz o zmianach w budżecie zgodnie z art. 2, pkt. 2, lit. a;
4. wystąpienia o zgodę IZ, jeśli zostały wprowadzone zmiany w: partnerstwie, działaniach zapisanych w poszczególnych komponentach najnowszej zatwierdzonej wersji formularza aplikacyjnego lub w przypadkach nie regulowanych art. 2, pkt. 2, w budżecie projektu, którego niniejsza umowa dotyczy;
5. stosowania się do przepisów, o których mowa w preambule niniejszej umowy, jak również do odpowiednich przepisów krajowych.

6. zaproszenia IZ/WST do uczestnictwa w roli obserwatorów w posiedzeniach Grupy Sterującej w przypadku miniprogramu. Protokół z tych posiedzeń należy przesłać do IZ/WST.
7. zagwarantowania, że partnerzy ujmują w sprawozdaniach wydatki sprawdzone i potwierdzone zgodnie z wymogami dotyczącymi kontroli w ich państwach członkowskich.

## **Artykuł 7 Promocja**

1. Jeżeli IZ nie zdecyduje inaczej, wszystkie wzmianki informacyjne oraz działania promocyjne skierowane do beneficjentów, potencjalnych beneficjentów oraz opinii publicznej, muszą podkreślać, że ten projekt otrzymał dofinansowanie ze środków programu, zgodnie z art. 1 pkt. 1, w ramach programu INTERREG IVC Europejskiej Współpracy Terytorialnej. Należy stosować się do postanowień rozporządzenia (WE) nr 1828/2006 z 27 grudnia 2006 rozdział II sekcja 1 (w szczególności art. 8 i 9) odnoszącego się do informacji i działań promocyjnych dotyczących pomocy z funduszy strukturalnych oraz wytycznych IZ/WST zgodnie z najnowszą wersją podręcznika programu oraz strony internetowej.
2. Ponadto, oprócz używania unijnej flagi, loga programu INTERREG IVC i jego hasła, należy jasno określić, że projekt jest dofinansowany z EFRR przez program INTERREG IVC.
3. Wszelkie wzmianki czy publikacje w ramach projektu bez względu na formę i medium, w tym również Internet, muszą podkreślać, że odzwierciedlają one poglądy autora, natomiast IZ nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystanie zawartych w nich informacji.
4. IZ powinna być uprawniona do publikacji w każdej formie i w każdym medium, w tym w Internecie, poniższych informacji:
  - nazw PW i partnerów,
  - celów dofinansowania,
  - sumy przyznanego dofinansowania i wysokości udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
  - geograficznej lokalizacji projektu,
  - raportów z postępu prac, w tym raportu końcowego,
  - czy i w jaki sposób projekt był wcześniej promowany.
5. W przypadku wszelkich materiałów promocyjnych czy informacyjnych, należy wysłać po 3 egzemplarze do WST. Ponadto WST, IZ oraz Komisja Europejska są upoważnieni do użycia tych materiałów w celu zaprezentowania sposobu wykorzystania dotacji. .
6. Wszelkie informacje, wystąpienia medialne lub inne rodzaje promocji projektu powinny być zgłaszane do WST w celu ewentualnych aktualizacji stron internetowych czy witryn informacyjnych.

7. Niniejsza umowa gwarantuje, że przynajmniej jeden członek WST zostanie zaproszony w celu zaprezentowania programu na konferencję końcową lub inne wydarzenie kończące realizację projektu.
8. W celach informacyjnych i promocyjnych projektu należy wyznaczyć osobę do stałego kontaktu.

## **Artykuł 8**

### **Prawo wypowiedzenia**

1. Dodatkowo do prawa do wypowiedzenia określonego w art. 1 ust.5, IZ jest upoważniona do wypowiedzenia w całości lub częściowo niniejszej umowy i do żądania zwrotu dofinansowania, jeśli:
  - a) PW otrzymał dofinansowanie wskutek złożenia fałszywych bądź niepełnych oświadczeń; lub
  - b) projekt nie został bądź nie może zostać w pełni zrealizowany przez osiągnięcie zaplanowanych produktów i rezultatów, albo nie został bądź nie może zostać zrealizowany w odpowiednim czasie; lub
  - c) PW nie złożył wymaganych podpisów na umowie o dofinansowanie lub nie złożył wymaganych sprawozdań lub dowodów albo nie dostarczył niezbędnych informacji, o ile otrzymał pisemne przypomnienie podające dokładny nieprzekraczalny termin i wyraźnie podkreślające konsekwencje prawne w przypadku nieprzestrzegania wymogów i nie dotrzymał tego terminu; lub
  - d) PW nie poinformował niezwłocznie o wydarzeniach powodujących opóźnienie bądź uniemożliwiających realizację dofinansowanego projektu lub o jakichkolwiek okolicznościach prowadzących do jego modyfikacji; lub
  - e) PW przeszkodził lub nie dopuścił kontroli (art. 9); lub
  - f) przyznane dofinansowanie zostało w całości lub częściowo niewłaściwie zastosowane w celach innych niż te zapisane powyżej; lub
  - g) procedury ogłoszenia niewypłacalności zostały wszczęte wobec aktywów PW albo procedury ogłoszenia niewypłacalności zostały przerwane ze względu na brak aktywów na pokrycie kosztów o ile może to uniemożliwić lub zagrozić realizacji celów programu lub powoduje likwidację PW; lub
  - h) zgodnie z postanowieniami art. 10 ust. 2 i 3 PW częściowo lub w całości sprzeda, odda w dzierżawę lub wynajmie projekt osobie trzeciej; lub
  - i) niemożliwe stało się zweryfikowanie czy sprawozdanie końcowe z postępu prac jest poprawne i, co za tym idzie, zweryfikowanie kwalifikowalności projektu do dofinansowania z Programu INTERREG IVC; lub
  - j) PW nie spełnił innych warunków czy też wymogów uczestnictwa w projekcie określonych w niniejszej umowie, a także postanowień, na których jest oparta, zwłaszcza, gdy te warunki lub wymogi są gwarancją sukcesu w realizacji celów programu
2. Jeżeli IZ skorzysta z prawa wypowiedzenia umowy, PW jest zobowiązany do zwrotu IZ wcześniej wypłaconej kwoty dofinansowania. Wypłaconą kwotę dofinansowania



należy zwrócić w ciągu 1 miesiąca od daty zawiadomienia, w którym IZ przekazuje wezwanie do zwrotu płatności; termin zwrotu zostanie szczegółowo określony w wezwaniu do zwrotu płatności.

3. Jeżeli IZ skorzysta z prawa wypowiedzenia umowy, rekompensata obejmuje PW tylko w przypadku niepodważalnych roszczeń.
4. Jeżeli IZ skorzysta z prawa wypowiedzenia umowy, kwota, która przewidziana zostanie do wypłacenia będzie podlegała oprocentowaniu poczynając od daty wypłacenia kwoty do dnia jej zwrotu. Stawka oprocentowania będzie określona zgodnie z art. 102 rozporządzenia (WE) nr 1083/2006
5. W przypadku wystąpienia okoliczności opisanych w art. 8 ust.1 przed wypłatą PW całej sumy dofinansowania, pozostałe wypłaty zostaną wstrzymane bez możliwości dochodzenia przez PW wypłaty pozostałej części dofinansowania.
6. Wszelkie prawa do dalszego roszczenia pozostają nienaruszone przez powyższe postanowienia.

### **Artykuł 9**

#### **Prawa kontroli, ocena projektu**

1. Organy UE odpowiedzialne za kontrolę (w szczególności Trybunał Obrachunkowy) oraz, w ramach swoich obowiązków, organy kontroli państw członkowskich UE i Królestwa Norwegii lub inne krajowe kontrolne organy publiczne jak również, IZ/WST/IC/IA uprawnione są do kontroli właściwego wykorzystania funduszy przez PW lub jego partnerów lub wyznaczenia upoważnionych osób do przeprowadzenia takiej kontroli.
2. PW oraz jego partnerzy dostarczą wszelkie wymagane do kontroli dokumenty i informacje oraz udostępnią w tym celu swoje siedziby. PW oraz jego partnerzy są zobowiązani stale zachować dla celów kontroli wszelkie akta, dokumenty oraz dane dotyczące projektu w formie zarchiwizowanej na powszechnie stosowanych nośnikach danych (zgodnie z przepisami krajowymi) przez okres co najmniej 3 lat po przekazaniu programowi INTERREG IVC ostatniej raty przez Komisję Europejską. Rozliczenie to nastąpi w bliżej nieokreślonym czasie po roku 2015, kiedy wdrażanie programu zostanie zakończone.. Okres ten zostanie przerwany w przypadku postępowań prawnych lub w przypadku należycie uzasadnionej prośby Komisji. Inne ewentualne dłuższe okresy przechowywania dokumentacji, jakie mogą być określone przepisami prawa krajowego, pozostają niezmiennione..
3. Zgodnie z art. 48 rozporządzenia (WE) nr 1083/2006 PW podejmuje się zapewnić niezależnym ekspertom lub organom przeprowadzającym ocenę projektu wszelkie dokumenty lub informacje niezbędne w przeprowadzeniu oceny.
4. PW jest zobowiązany zapewnić, że zarówno on, jak i jego partnerzy wywiążą się z obowiązków określonych powyżej.

**Artykuł 10**  
**Cesja, następstwo prawne**

1. IZ ma prawo cedować swoje prawa wynikające niniejszej umowy. W przypadku cesji IZ niezwłocznie poinformuje o tym PW.
2. PW może przekazać swoje obowiązki i prawa w ramach niniejszej umowy tylko po uzyskaniu pisemnej zgody IZ i KM.
3. W przypadku następstwa prawnego, np. w wypadku zmiany swojej formy prawnej PW zobowiązany jest do przekazania swoich obowiązków w ramach niniejszej umowy swojemu następcy prawnemu. PW informuje IZ o wszelkich zmianach przed ich przeprowadzeniem.

**Artykuł 11**  
**Postanowienia końcowe**

1. Wszelka korespondencja pomiędzy IZ a WST dotycząca niniejszej umowy będzie prowadzona w języku angielskim oraz przesyłana pod adresem:

**INTERREG IVC**  
**Joint Technical Secretariat**  
**Les Arcuriales -**  
**Entree D, 5eme etage**  
**45 rue de Tournai**  
**59800 Lille**  
**France**

2. Jeżeli którekolwiek postanowienie niniejszej umowy będzie w pełni lub częściowo niewykonalne, strony umowy podejmują się zamiany nieskutecznego postanowienia na nowe zbliżone celem postanowienie.
3. Zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy winny być dokonane w formie pisemnej.

**Artykuł 12**  
**Obowiązujące prawo - Spory**

1. Niniejsza umowa podlega przepisom prawa francuskiego.
2. Wszelkie spory pomiędzy stronami wynikające z umowy, w szczególności dotyczące interpretacji, wypełnienia oraz zakończenia niniejszej umowy, które nie będą mogły zostać rozstrzygnięte polubownie, będą rozstrzygane przez Trybunał Administracyjny w Lille (Tribunal administratif de Lille), który będzie posiadał wyłączną kompetencję w takich sprawach.
3. Zgodnie z ustawą francuską nr 94-665 z 4 sierpnia 1994 roku, niniejsza umowa będzie sporządzona również w wersji francuskiej. Wersje angielska i francuska niniejszej

umowy, będą uznane za oryginalne. Strony umowy będą mogły korzystać z obu wersji językowych.

### **Artykuł 13** **Podpisy**

Niniejsza umowa o dofinansowanie została sporządzona w 3 egzemplarzach. Każdy egzemplarz umowy musi być podpisany przez PW. Aby niniejsza umowa była ważna, dwa egzemplarze powinny być zwrócone do WST, a jeden egzemplarz zatrzymuje PW.

(Miejsce, Data)

Nazwisko(a) Podpisującego(ych) Partnera(ów)  
Wiodącego(ych)

(Podpis i pieczęć, jeśli jest dostępna)